



CPTTM 時裝設計及製作 2020/2021文憑課程-畢業時裝表演 CPTTM Fashion Design and Manufacturing 2020/2021 Diploma Programme - Graduation Show

徐靜然 Choi Cheng In, Hazel
學術優異獎及時尚風格獎
Academic Merit Award
and Grand Trendy Award



李少玉 Lei Sio Lok, Odia
亞軍
2nd Overall Winner



廖紫欣 Lio Chi Ian, Ivy
冠軍
1st Overall Winner



蘇美玲 Sou Mei Leng, Bella
季軍
3rd Overall Winner



林伊雯 Lam I Man, Kiko
最佳色彩配搭獎
Best Colour Coordination Award



編輯組 Editorial Group

總編輯：吳茵瑤

Editor-in-Chief : Laney Ng

撰稿：盧斯恩、談婉怡、郭倩婷、羅卓玲

Writing : Celia Lou、Rita Tam、Silvia Kuok、Esther Law

校對：麥家欣、李健怡

Proof-reading : Ian Mak、Shirley Lei

翻譯：衍進顧問有限公司

Translator : Synergy Corporation

排版設計：TICK設計有限公司

Graphic Design : TICK.DESIGN



www.cpttm.org.mo



中心帶領澳門時裝設計走進粵港澳大灣區

CPTTM leads Macao Fashion Design into GBA

中心組織澳門時裝品牌及時裝設計學員代表澳門參與“大灣區 - 時尚躍進 2022”活動，赴粵港澳大灣區多個城市發佈最新系列設計，以加大推動澳門與中國內地時裝行業的交流和商務發展。

“大灣區 - 時尚躍進 2022”由香港 Fashion Farm Foundation 主辦，中心為合作伙伴之一。澳門女裝品牌 Nega C. 及 CPTTM 時裝設計及製作 2020/2021 文憑課程 5 位獲獎學員代表澳門與香港、中國內地時裝品牌、設計新秀聯合走秀，並將最新系列服飾亮相於廣州、珠海、橫琴、佛山、香港作巡迴展覽，以展示澳門時尚創作力，藉此開拓澳門設計在中國內地市場發展。

CPTTM has organized a delegation consisting of Macao fashion brands and fashion design students to represent Macao to participate in the “Fashion Forward GBA 2022” event. The delegation will go to different cities within the Greater Bay Area to launch their latest design collections, aiming to increase interaction between the fashion industry of Macao and mainland China as well as to promote business development.

The “Fashion Forward GBA 2022” event is organized by Fashion Farm Foundation (FFF) of Hong Kong and CPTTM is one of the organizing partners. Macao fashion brand Nega C. and five award winning graduates of 2020/2021 CPTTM Diploma Programme in Fashion Design and Manufacture will represent Macao to run fashion shows with fashion brands and new design talents from Hong Kong and mainland China. Their latest collections will tour Guangzhou, Zhuhai, Hengqin, Foshan, and Hong Kong. Macao participation creates opportunities to demonstrate prowess of Macao creative fashion capabilities, helping to expand Macao design into the mainland China market.



廣州站
Guangzhou Stop



橫琴站
Hengqin Stop

國潮風尚—大灣區時尚服裝展 (2022年2月25日至6月5日)

China Chic • Fashion and Trend – Greater Bay Area Fashion Exhibition

“國潮風”吹到時尚界，把國風文化多維度發揚，創意概念源自於中華傳統文化，吸納並匯聚當代審美觀，於時尚產業樹立新勢力，迎來新時代。

澳門時尚廊緊貼潮流，於2022年2月25日至6月5日推出“國潮風尚—大灣區時尚服裝展”，凝聚大灣區澎湃創意力量，集合澳、穗、珠三地時裝設計師，為大眾展現中華服飾文化傳承的新時尚，宣揚時尚文化。

The trend of “China Chic” is creating a storm in the fashion industry, forming a multi-dimensional exposition of the China Chic culture. Although the creative concept originates from traditional Chinese culture, it is also infused and mingled with contemporary aesthetics. It has created a new force in the fashion industry, ushering in a new generation of fashion.

Hot on the trail of this new trend, Macao Fashion Gallery introduced the “China Chic • Fashion and Trend – Greater Bay Area Fashion Exhibition” at its premise from 25th February to 5th June 2022. By assembling the boisterous creative forces of the Greater Bay Area, bringing fashion designers from Macao, Guangzhou, and Zhuhai to display a new fashion style that incorporates the inheritance of Chinese clothing culture, promoting a new form of chic to the public.



2022/2023 學年聖若瑟大學 “時裝設計學士學位課程” 現正招生

Enrollment for 2022/2023 USJ “Bachelor of Fashion Design” has started

為配合澳門特區政府推動產業適度多元的施政方針，中心多年來一直致力推動本澳時裝行業的發展，故自 2016 年起與該校攜手合辦本澳唯一具四年制的“時裝設計學士學位課程”，共同培育擁有高等教育學歷的服裝設計專才。透過四年的學術及技術實踐培訓，使學生獲得專業的服裝設計和工藝技能。

新學年聖若瑟大學“時裝設計學士學位課程”現正招生，有意報讀者可於聖若瑟大學網頁 (<https://apply.usj.edu.mo/apply>) 填妥線上申請表格，入學申請截至 6 月 30 日。歡迎本澳中學生及年齡滿 23 歲或以上的申請者報讀。如欲了解更多有關詳情，歡迎致電 8898-0701 與中心人員聯絡。

The banner features the USJ logo and text: "2022/2023 | ADMISSIONS OPEN", "APPLY NOW UNIVERSITY OF SAINT JOSEPH FACULTY OF ARTS AND HUMANITIES PROGRAMME", and "BACHELOR OF FASHION DESIGN". It includes a QR code and a table of program details.

Year 1	Year 2
Introduction to Fashion Design Fashion Design and Pattern Making Fashion Illustration Fashion Technology Fashion Marketing Fashion Business Fashion Communication Fashion Portfolio	Fashion Design: Color, Pattern & Fit Fashion Design: Draping Fashion Design: Sewing I & II Fashion Design: Textiles Fashion Design: Accessories Fashion Design: Fashion Business Fashion Design: Fashion Marketing Fashion Design: Fashion Technology Fashion Design: Fashion Portfolio

In order to support Macao SAR Government's policy to promote moderate diversification of industry structure, CPTM has therefore always committed to promote the development of Macao's fashion design industry. As a result, since 2016, CPTM has joined force with University of Saint Joseph (USJ) to offer Macao's one and only four-years "Bachelor of Fashion Design" program, working together to nurture fashion design professionals equipped with higher education qualification. Through four years of academic and practical technical training, the program allows students to gain professional fashion design and craftsmanship skills.

Enrollment for the new academic year of USJ "Bachelor of Fashion Design" has started. Interested parties can go to the University of Saint Joseph website (<https://apply.usj.edu.mo/apply>) to fill in the online application form. The deadline of enrollment is 30th June. Local high school students and applicant aged 23 or above are welcome to enroll. For more details, interested parties can contact CPTM personnel at Tel: 8898 0701.



“時裝設計學士學位課程”上課情況
“Bachelor of Fashion Design” students in class



“時裝設計學士學位課程”學生之畢業服裝
Graduation Fashion Show of “Bachelor of Fashion Design”

時裝畫藝術比賽接受報名

Enrollment for Fashion Illustration Contest has started

為繼續鼓勵及提供本澳時裝畫愛好者發揮創意的平台，中心將舉辦“第13屆澳門時裝畫藝術比賽”，現正接受報名，截止文件日期為6月8日，歡迎持有澳門居民身份證人士參加。

國潮風是近年熱門的話題，將帶有中國特色文化元素，結合潮流款式外形設計，把中國的傳統、特色文化進行創新，賦予他們新的生命力。本屆大賽特別以《國潮·國風》為主題，讓我們以細膩精緻的時裝藝術畫，領略中國潮流，感受中國的風采。

In order to provide encouragement and to establish a platform for local fashion illustration lover to develop their creativity, CPTTM is to organize the “13th Macao Fashion Illustration Contest” this year. Enrollment for the contest has started and deadline for submission of entries is 8th June 2022. All holders of valid Macao ID card are welcome to enroll.

China chic has become a hot topic in recent years. Cultural elements rich with Chinese characteristics are being combined with trendy fashion looks and designs, giving new life to traditional Chinese culture. <China Chic • China Grace> was specially chosen as the theme of this year's contest, encouraging artists to use their delicate and exquisite fashion art to appreciate the China chic and feel the China grace.



“第12屆澳門時裝畫藝術比賽”花絮相片
Photos from the “12th Macao Fashion Illustration Contest”

3D 服裝設計：虛擬時裝技術應用及趨勢線上講座

3D Fashion Design: Application and Trend of Virtual Fashion Technology

隨著數位化的全球大趨勢，時尚圈紛紛應用虛擬技術，融合品牌產品與科技熱點，將品牌價值廣泛傳遞給全球觀眾的視野中。

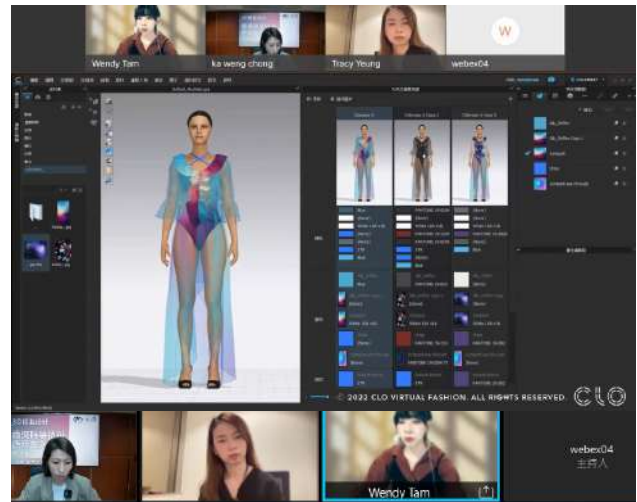
為推動澳門時尚創意業加強了解市場上的新興趨向，並應用虛擬時裝技術，走向科技發展，中心於 2022 年 4 月 13 日舉辦“3D 服裝設計：虛擬時裝技術應用及趨勢線上講座”，邀請 CLO Virtual Fashion 香港分部楊程晴業務發展經理、3D 服裝設計師譚詠丹任主講嘉賓，講述虛擬時裝技術帶來的市場價值和優勢，架設虛擬時裝秀的要點，並以 CLO 3D 服裝設計軟件即時演示及設計款式，讓參加者掌握相關技術的建構理念。

有參加講座的设计師認為，透過講座認識到虛擬時裝技術的全球化趨勢及應用，能夠改善生產流程，更可以讓創作不受限制；認為應要掌握新技能，更好地裝備自己，推動品牌長遠發展。

With the global trend of digitalization, many in the fashion industry have turned to virtual technology, assimilating ubiquitous technologies into their products, working to widely spread their brand values to the eyes of a global audience.

To encourage Macao creative fashion industry to strengthen their understanding of the new market trends as well as to migrate towards technology development by adopting virtual fashion technology, CPTTM has organized a webinar on "3D Fashion Design: Application and Trend of Virtual Fashion Technology" on 13th April 2022. Representatives from CLO Virtual Fashion HK Ltd., including Business Development Manager Tracy Yeung and 3D Designer and Trainer Wendy Tam, were invited as speakers. They gave a presentation on market values and advantages bring forth by virtual fashion technology and key points in creating virtual fashion show. They also used CLO 3D fashion design software to demonstrate fashion design, enabling participants to grasp the constructive concept of the related technology.

Designers participating in the webinar expressed that through the webinar, they learned about the global trend and application of virtual fashion technology, realizing that such technology will be able to improve production workflow and freeing designers from restrictions. By mastering these new skills, they will be able to better equip themselves to advance long-term development of their fashion brands.



演講嘉賓展示 CLO 3D 服裝設計軟件，並預視製成品效果
Speakers demonstrating the CLO 3D fashion design software, previewing the effect of the finished product

組織中葡職業技術學校“創意時裝設計及製作課程”學生前往聖若瑟大學參觀及了解升大事宜

Organized “Creative Fashion Design and Production Program” students from Escola Lusó-Chinesa Técnico-Profissional (ELCTP) to visit University of Saint Joseph (USJ) and learn about Studying at University

因應中心與聖若瑟大學合辦之“時裝設計學士學位課程”正為新學年招生，為讓中心與中葡職業技術學校合辦之“創意時裝設計及製作課程”的學生了解有關課程及升學資訊，中心於2022年3月28日安排了他們參觀聖若瑟大學，在該校職員帶領下參觀了不同服裝課室及設備，期間分享了“時裝設計學士學位課程”的學生作品，藉此加深中葡職中學生對該課程的認識，鼓勵他們留澳升學。

The “Bachelor of Fashion Design” program, which is jointly organized by CPTTM and University of Saint Joseph (USJ), is accepting enrollment for the new school year. In order to allow students of the “Creative Fashion Design and Production Program”, which is jointly organized by CPTTM and Escola Lusó-Chinesa Técnico-Profissional (ELCTP), to learn about the Bachelor program and how to enroll in it, CPTTM has organized the students to visit USJ on 28th March 2022. USJ staff lead the students to visit various fashion related classrooms and facilities, showing collections made by “Bachelor of Fashion Design” students. The visit allowed ELCTP students to gain better understanding of the Bachelor program and encourage them to continue their university education in Macao.



大合照
Group photo



聖若瑟大學職員介紹校園設備
USJ Staff introducing USJ facilities



學生觀看“時裝設計學士學位課程”學生作品
ELCTP students viewing collections made by
“Bachelor of Fashion Design” students



聖若瑟大學職員介紹該校攝影室設備
USJ staff introducing their filming studio facilities



學生參觀校園設備
ELCTP students visiting the USJ campus

鼓勵及協助澳門時尚品牌加入“商匯館”平台

Encouraging and assisting Macao Fashion Brands joining the “Macao Ideas” Platform

為推動本澳文化創意產業發展，同時為本澳門時尚品牌找尋更多商機，中心分別於 2021 年 10 月及 2022 年 3 月協助多個澳門時尚品牌申請加入“商匯館”平台。成功進駐品牌包括：C/W Collective、Demi*D、ella épeler、GELÉE、SANCHIALAU、Sara Lolo，以及紅美時裝制服有限公司。

“商匯館”是由澳門貿易投資促進局設置的“澳門製造”、“澳門品牌”、“澳門設計”商品展示中心。為海內外採購商、代理商或有意引進澳門商品的企業配對橋樑。詳情請瀏覽 <http://macaoideas.ipim.gov.mo>。

In order to promote the development of the Macao cultural creative industry while helping Macao fashion brands to find more business opportunities, CPTIM has helped several Macao fashion brands submitted application to join the “Macao Ideas” platform in October 2021 and March 2022 respectively. Brands successfully launched on the platform included: C/W Collective, Demi*D, ella épeler, GELÉE, SANCHIALAU, Sara Lolo, and Hongmei Fashion & Uniform.

“Macao Ideas” is an exhibition centre established by the Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM) to promote “Made-in-Macao”, “Macao Brand” and “Macao Design” products. It aims to provide a business matching platform for domestic and foreign purchasers, agents or enterprises who are interested in products of Macao. For more information, please refer to <http://macaoideas.ipim.gov.mo>



“第二十六屆澳門國際貿易投資展覽會”（第 26 屆 MIF）內的“商匯館”展位
“Macao Ideas” booth at the “26th Macao International Trade and Investment Fair” (26th MIF)



進駐品牌於展位內展示產品
Exhibiting fashion brands displaying their products at the booth

CPTTM 時裝設計及製作 2022/2023 文憑課程 (ATD167-03-2022-C) 開課儀式

Opening Ceremony of the 2022/2023 CPTTM Diploma Programme in Fashion Design and Manufacture (ATD167-03-2022-C)

為推動澳門時裝行業發展，發掘及培育時裝人材，中心自 2003 年起持續開辦“時裝設計及製作文憑課程”，內容涵蓋廣泛，透過多元的創意設計及實踐的培訓，讓學員掌握基本的時裝設計知識及工藝技術。

新一屆文憑課程已於 2022 年 3 月 7 日開課，同日舉行了開學禮，中心關治平理事長及一眾導師均有出席。在開學禮期間向新生介紹了課程內容、導師團隊及注意事項，同時邀請到此課程畢業生分享其時裝經驗及心得，勉勵學員努力學習，加強他們投身時裝行業的信心。

In order to promote the development of the Macao fashion industry as well as to discover and nurture fashion talents, CPTTM has started to organize the "Diploma Programme in Fashion Design and Manufacture" since 2003. The course covers a wide variety of topics. Through multi-dimensional and innovative design as well as practical training, the course allows students to master basic fashion design knowledge and craftsmanship.

An opening ceremony was held on 7th March 2022 to mark the beginning of this year's diploma programme. Ms. Victoria Kuan, CPTTM Director General, together with course instructors attended the ceremony. During the ceremony, course contents, instructor team, and matters required attention were introduced to the new students. Past graduates were also invited to share their experiences and insights on fashion, encouraged the new students to study hard while strengthening their confidence in joining the fashion industry.



關治平理事長在開課儀式上致辭

Ms. Victoria Kuan, Director General gave her speech during the opening ceremony



此課程畢業生盧嘉慶先生與新生分享其時裝經驗及心得

Alo Lo, past graduate shared his experiences and insights on fashion

2022 時尚薈萃—品牌集合店 (2022年2月18日至12月31日) 2022 Exclusive Fashion Collections—Showroom

近年“品牌集合店”成為零售市場的新寵兒，匯聚了不同風格的品牌及設計創新的時尚產品，迎合了現代消費者的購物模式。為此，全力支持本澳文創及時尚發展的澳門時尚廊持續推出“2022 時尚薈萃—品牌集合店”展銷活動，匯聚 38 個具發展潛力的服飾品牌，包括本澳原創男、女時裝品牌及服裝配飾品牌產品，在活動進行期間將與各品牌進行合作互動及推出折扣優惠，為公眾帶來多元化的購物體驗。

In recent years, "Showroom" has become the new darling of the retail industry. By bringing together brands with different styles and fashionable products with innovative designs, these stores address the shopping habit of modern consumers. Because of this, to give full support to the development of the Macao cultural creative and fashion industry, Macao Fashion Gallery has continued with the organization of the "2022 Exclusive Fashion Collections - Showroom". 38 Macao fashion brands with development potential, including original-design men's and women's fashion and accessories, will be gathered under one roof. During the event, these fashion brands will interact and cooperate with each other as well as offering promotional discounts in order to deliver multi-dimensional shopping experience to the public.



青少年時裝技術提升計劃 (2021/2022 學年)

Youth Fashion Skills Enhancement Program (2021/2022 School Year)

為鼓勵更多青少年學習及認識時裝技術領域，作為他們日後職業導向，中心推出“青少年時裝技術提升計劃(2021/2022 學年)”，提供初階及進階的兩年制深度培訓，循序漸進式培養本澳時裝技術尖子，迎合澳門發展多元文化的大趨勢。

計劃共有 13 名學生參與 (分別來自 8 間學校)， “初階單元 1：半截裙”及“初階單元 2：上衣”已分別於 2022 年 1 月及 3 月順利完結。而“初階單元 3：背心外套”於 4 月至 6 月進行，讓學生持續學習服裝製作工藝技術，鞏固製作技巧，並將銜接進階培訓，進一步學習及精進服裝工藝技術。

In order to encourage more young people to learn and get acquainted with the field of fashion skill as a potential future career development path, CPTM has decided to introduce the "Youth Fashion Skills Enhancement Program (2021/2022 School Year)". The program provides two-year beginner and advanced level in-depth training to cultivate top-notch fashion experts for Macao, supporting the diversified cultural development direction of Macao.

A total of 13 students (coming from 8 schools) are participating in the program. The "Beginner Level Unit 1: Skirt" and "Beginner Level Unit 2: Blouse" had been successfully completed in January and March 2022 respectively. The "Beginner Level Unit 3: Vest Jacket" will be conducted from April to June, allowing students to continue to learn about garment production techniques and strengthen their tailoring skills. This Unit will be a link to the Advanced Level, providing further opportunity for student to learn and enhance their garment making techniques.



學員與作品大合照
Students posing with their finished product



學生上課情況
Students practicing in class

“非遺在身邊—澳門創意時尚絲巾及領帶”於科學館公開發售

“Wearable Intangible Cultural Heritage - Macao Creative Fashion Scarves and Neckties” Available for Sale at Macao Science Center

為令澳門文化得以傳承，也同時扶植富本地特色的文化創意產業，中心舉辦了“非遺在身邊—澳門創意絲巾及領帶設計比賽”。而為促進本地文創設計產業發展，優勝作品經數碼印花技術處理，將非遺的雋永與時尚糅合，製作成多款不同的女士方形絲巾、女士細窄長條絲巾及男士領帶。產品已於澳門科學館禮品店發售，歡迎有興趣人士前往選購。

To pass Macao culture down the generations while fostering the development of the Macao cultural creative industry that is rich with local characteristics, CPTM has organized a "Wearable Intangible Cultural Heritage - Macao Creative Fashion Scarves and Neckties Design Competition". To promote the development of the local cultural creative and design industry, through digital printing technology, the winning entries are made into different styles of ladies' square or long scarves and men's neckties, materializing the fusion of the timelessness of non-tangible cultural heritage into modern style. These products are now available for sale in the Macao Science Center Gift Shop. All interested parties are welcome to visit the shop and make purchases.



澳門創意時尚絲巾及領帶科學館發售
Macao's creative and fashionable scarves and neckties on sale at Macao Science Center

成品展示
Products on exhibition

第一屆澳門青少年商品展示技術大賽

The 1st Macao Visual Merchandising Competition for the Youth

因應本澳產業多元化的發展，中心於 2021 年 12 月 4 日舉行“第一屆澳門青少年商品展示技術大賽”，以協助推動本澳商品展示及陳列佈置行業發展，有關頒獎禮亦於同月 16 日在中心成衣技術匯點演講廳舉行。

本屆比賽主題為《我們的生活味道》，比賽內容分為櫥窗設計及製作展示櫃兩部份，參賽者需要按主題繪畫設計圖及撰寫設計構思內容，並須按照設計圖製作道具及進行展示櫃的陳列佈置。

In response to the diversified development of Macao industries, CPTTM held “The 1st Macao Visual Merchandising Competition for the Youth” on 4th December 2021 to help promote the development of Macao visual merchandising industry. The relating prize award ceremony was held at the CPTTM House of Apparel Technology Auditorium on 16th of the same month.

The theme of this year's competition was <Our Taste of Life>. The two categories of competition were window display design and product display stand production. Participants needed to submit a design sketch and a written script of the design idea in accordance with the theme, together with props and display setting for the stand that were made according to their design sketch.



前中心理事長孫家雄博士鳴槍示意大賽開始
CPTTM former Director General Dr. Shuen Ka Hung fired the Starter Pistol to signify the Start of the Competition



參賽者向嘉賓介紹各自的展示櫃
Participants introduced their Display Stand to Guests



出席嘉賓與得獎者大合照留念
Group Photo of Guests and Winners

得獎參賽者與作品合照 Award winners and their prize winning entries

冠軍 1st Overall Winner



吳顯揚《生活味道》
蔡高中學
Ng Hin leong <Taste of Life>
Sheng Kung Hui Choi Kou School

亞軍 2nd Overall Winner



林子憲《自然的味道》
同善堂中學
Lam Chi Hin <Taste of Nature>
Escola Tong Sin Tong

季軍 3rd Overall Winner



方祉穎《劍士的對決》
澳門大學附屬應用學校
Fong Chi Weng <Dual of Swordsmen>
The Affiliated School of the University of Macau

澳門服裝節 2021

Macao Fashion Festival 2021

“澳門服裝節 2021”由中心與澳門貿易投資促進局合辦，已於 2021 年 12 月 10 日至 12 日，於“第 26 屆澳門國際貿易投資展覽會 (MIF)”同場舉行。

“澳門服裝節 2021”以“時尚脈搏·數碼聯動”為主題，透過活動促進本地與鄰近地區時裝行業的區域性合作，致力推動文化創意產業邁向新台階。活動共有 7 場專業時裝表演，開幕式暨時尚匯演由來自澳門、廣州、深圳、台北及香港的 5 位設計師攜手進行，為公眾帶來以中華文化為本的時尚盛宴。

"Macao Fashion Festival 2021", an event co-organized by CPTIM and Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM), has been successfully held at the same venue as the "26th Macao International Trade and Investment Fair (MIF)" from 10th to 12th December 2021.

The theme of "Macao Fashion Festival 2021" was "Fashion x Digital Pulse". Under this theme, the event aimed to foster interaction and collaboration between local and regional fashion industry, insistently advancing the Macao cultural creative industry to a new level. Seven fashion shows were arranged for the festival. Five fashion designers coming from Macao, Guangzhou, Shenzhen, Taipei, and Hong Kong jointly participated in the Opening Ceremony and presented a feast of fashion extravaganza themed around Chinese culture to the public.



廣州 - 吳曉蕾
Guangzhou
Wu Xiao Lei

深圳 - 朱珍斐
Shenzhen
Faye Zhu

香港 - 劉志華
Hong Kong
Henry Lau

澳門 - 鄭子峰
Macao
Simon Kuong

台北 - 陳雅杏
Taipei
Chen CinCin

活動場館設多個時尚區域，包括與台灣紡織業拓展會合作之“時尚串聯 - 功能時裝展”，為大家展示以再生布料製成的各款創意時裝；“創意綻放·澳門制服設計比賽優勝作品回顧展”——齊集了多個本澳服裝設計比賽的優秀作品。服裝節同場另設有精品廊、時尚造型專區、時尚巡禮及手機“搖一搖”等活動，供現場觀眾參與，更可選購心儀原創服飾，齊齊投入時尚的懷抱。

Besides fashion shows, several fashion exhibition areas were set up in the festival venue. "Fashion Collaborate - Functional Fashion Exhibition", which was co-organized with Taiwan Textile Federation (TTF), showcased creative fashion made with recycled fabrics. "Blooming Creativity · Exhibition of Winning Entries from Past Macao Uniform Design Competitions" presented winning collections from past fashion design competitions had held in Macao. Other attractions include Boutique Gallery, Fashion Style Area, Fashion Tour, and Shake-to-Win on Mobile, giving visitors an opportunity to interact with the festival and purchase their favorite fashion items on the spot, allowing everyone to be embraced by the charms of fashion.



時尚串聯 - 功能時裝展
Fashion Collaborate
- Functional Fashion
Exhibition

創意綻放·澳門制服設計比賽
優勝作品回顧展
Blooming Creativity ·
Exhibition of Winning Entries
from Past Macao Uniform
Design Competitions

精品廊
Boutique Gallery

時尚造型專區
Fashion Style Area

ITEC 化妝證書考試

ITEC Make-up Certification Examination



為培育本澳形象行業人才，中心除提供不同化妝、髮型、美甲等具針對性及前瞻性的培訓課程，亦開設相關化妝美容的國際專業證照，以進一步提升學員的專業技術，更好地抓住向上及橫向流動的機遇。

為此，中心於 2019 年成功申辦成為 ITEC 之化妝認可考試機構，隨即每年開辦相關認證課程。2021 年開辦之“ITEC 專業化妝證書課程”在同年 11 月 25 日進行了有關考試，考生需利用課堂所學的知識，為模特兒進行護膚及化妝，同日亦完成了筆試考核。成功通過考核的學員，可獲取 ITEC Certificate in Make-up Level 2 專業認證，提升就業競爭力。

In order to nurture more image industry talents for Macao, besides offering various pertinent and forward-looking training courses on make-up, hairstyling, and manicure, CPTTM also organizes international professional certification relating to make-up and beautification. This helps to further upgrade the professional techniques of students, allowing them to better grasp any upward and horizontal mobility opportunities.

Because of this, CPTTM has successfully become an accredited examination organization for ITEC Make-up Certification in 2019 and has since offered related certification courses every year. Examination for the “2021 ITEC Certification in Make-up” was held on 25th November. During the examination, candidates used knowledge they learned in class to carry out skincare and make-up for their models. They also needed to complete a written examination on the same day. Candidate successfully passed the examination would receive an ITEC Certificate in Make-up Level 2 professional certification, thereby increasing their competitiveness in getting a job in the industry.



布料新趨勢 7：零排水植物染色環保織品技術及應用線上講座

Latest Fabric Trends 7: Webinar on Zero Liquid Discharge Plant for Environmental Textile Dyeing Technology and Application

中心於 2021 年 10 月 29 日舉辦“布料新趨勢 7：零排水植物染色環保織品技術及應用線上講座”，邀請廣州植德紡織科技有限公司董事長邱義先生擔任主講嘉賓，分享了研發的零排水植物染色專利技術的原理及體系，詳述染料與各種織布的特性及處理，通過低溫染色、快速染色和印染廢水回收利用，以極低的水耗和能源消耗，擺脫化工顏料對環境及人體帶來影響，實現了植物染紡織品的工業化生產。

參加者認為講座讓本澳從業人士更加了解內地環保服裝技術的發展，理解技術的特性及應用情況，實現環保概念，適合應用在多個業界範疇上，以及在設計創作及實務工作上推動。

On 29th October 2021, CPTTM held a "Latest Fabric Trends 7: Webinar on Zero Liquid Discharge Plant for Environmental Textile Dyeing Technology and Application", invited Mr. Qiu Yi, Chairman of GeDan Textile Company Limited, Guangzhou, as speaker. Mr. Qiu shared the principle and system of the Zero Liquid Discharge Plant patented technology that Gedan developed, giving details on the characteristics and processing for different dyes and textiles. Through low temperature dyeing, fast dyeing, and wastewater recycling, the technology uses extremely low level of water and energy consumption, removing the negative impacts that chemical dyes bring to the environment and human body while realizing the industrialized production of plant-dye textiles.

Participants believed that the webinar allows Macao textile industry people to better understand the development of mainland's environmental garment technology as well as characteristics and application of the technology, turning environmental concepts into reality. Such technology can be applicable on many industry areas as well as useful in promoting creative design and practical application.

染 材
从2100多种植物中筛选 超过十万次实验

<p>板蓝根 (蓝色) 清热、凉血、解毒、消痰、利咽、散瘀、透疹、消痈、除疔、丹毒、蛇虫咬伤。</p>	<p>茜草 (红色) 凉血、止血、通瘀化滞。对金黄色葡萄球菌、白色念珠菌、大肠杆菌等具有广谱抗菌作用。</p>	<p>姜黄 (黄色) 治疗风湿、骨节酸痛肿痛、具备最佳的抗炎、抗菌、抗氧化作用。</p>	<p>紫草 (紫色) 凉血、活血、解毒透疹。具有显著的抗凝和抗炎效果。对金黄色葡萄球菌、大肠杆菌、白色念珠菌具有较好的抑制作用。</p>
--	--	---	---

<http://www.gedye.cn>

演講嘉賓介紹各種植物染材特性
Speaker introduced characteristics of various plant-based dye

演講嘉賓展示環保染色紗線
Speaker showed yarns dyed with environment dye



天然染料、製作工藝以至植物染色環保織品
Natural dye, production technique, and plant-dyed environmental textile

隨性自由的生活態度 – No. 42

Casual and Free Attitude to Life – No. 42



“縱情任意不受拘束，活出專屬您的生活態度”是澳門時裝設計品牌 No. 42 的宗旨。

“Indulge at will without restraint, live an attitude that is exclusively yours” is the core principle of Macao fashion brand No. 42.


品牌的設計使用不對稱的剪裁結合不同質感的物料，創造相互交織的紋路，利用細節美感的協調為服裝帶來各種面貌；同時透過服裝單品的相互配搭，強調造型百變及風格隨性的自由生活態度，把時尚伸展台帶到穿衣者每天的生活中。


設計師杜慧賢及黃思穎，二人一同於高雄實踐大學修讀服飾設計與經營學系，在學期間曾於澳門及台灣地區擔任時裝展之活動助理、畢業作品靜態展覽之場地設計及佈置。回澳後共同開設工作室，延續對時裝設計的興趣與熱愛，並於 2019 年成立 No. 42。

No. 42 uses asymmetric cutting to combine fabric of different textures to form interweaving patterns. Coordinated aesthetic details give the clothes different looks. The care-free living attitudes comes from mixing and matching different items within the collection, creating a wide variety of forms and styles, bringing the fashion runway onto the everyday life of the wearer.

No. 42 designers Venus Tou and Ophelia Vong both studied Fashion Design and Merchandising at Kaohsiung Shih Chien University. During their study, they worked as event assistants of fashion events in both Macao and Taiwan. They also designed and built their own exhibition venue for their graduation collection. After returning to Macao, to continue with their interest and passion in fashion design, they started their own studio. In 2019, they established their own fashion brand, No. 42.

 No.42.Studio

 __no.42__

 No42-macaudesign

 no-42

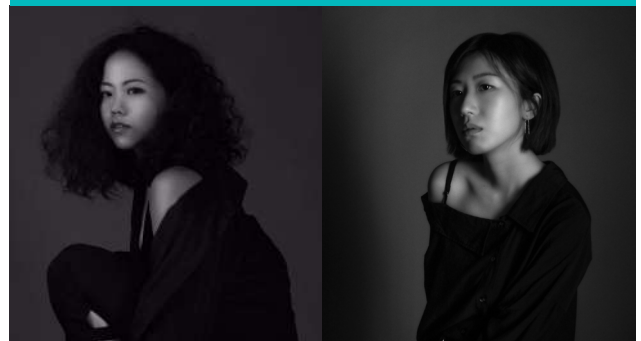
 __no42__

 no.42.mo@gmail.com



實體寄賣店 **Consignment Outlet**
澳門時尚廊 Macao Fashion Gallery

品牌設計師
Fashion Brand Designers



杜慧賢
Venus Tou

黃思穎
Ophelia Vong

ATD445.1-01-2022-C 嫁接睫毛基礎課程

ATD445.1-01-2022-C Basic Eyelash Extension

有見嫁接睫毛成為近年美容業的熱門項目，為讓有關從業員及化妝愛好者學習此技能，豐富其美容技術範疇，中心自 2018 年起開辦“嫁接睫毛基礎課程”，報名情況踴躍。此課程在 2022 年 1 月再次開辦，導師除講授睫毛的各種知識及即場示範外，一眾學員在堂上亦進行了實操練習，從中掌握有關的美容及保養技巧。對於有意進一步加強有關技術的學員，可選修讀中心於 2022 年第二季開辦之“嫁接睫毛進階課程”，以掌握更全面的美容技巧。

Seeing that in recent years, eyelash extension has become a popular item in the beauty industry, in order to allow related beauticians and make-up lovers to acquire this skill to enrich their beautification techniques, CPTM has organized the “Basic Eyelash Extension” course since 2018 and the enrollment number has been very high. This course was being offered again in January 2022. Besides explaining the various knowledge of eyelash extension, instructor also demonstrated the techniques during class. Students also had the opportunities to practice the skills in class, helping them to better grasp the related beautification and maintenance techniques. For students who wanted to further improve related skills, an “Advanced Eyelash Extension” course will be offered during the second quarter of 2022, allowing students to learn more comprehensive beautification skills.



上課情況
Students in class

ATT554-10-2021-C 互聯網直播課程入門

ATT554-10-2021-C Introduction to Internet Livestreaming Course

時下流行直播帶貨，為讓更多人士認識及了解互聯網直播的發展前景及運營模式，中心於2021年10月31日開辦了「互聯網直播課程入門」，邀請到澳門直播協會理事長、阿里巴巴淘寶直播澳門直播主之一的戴顯揚先生，以及短視頻及直播行業專家傅騰龍先生任教課程。

課程圍繞直播電商及線上營銷技巧，通過直播主案例，了解直播主的工作流程，從而學習及撰寫視頻腳本，開展網上直播營銷工作。有助學員於日後運用互聯網直播平台，拓展銷售空間，有助發展業務。

Selling products through live streaming has become popular recently. In order to allow more people to know and understand the development prospect and operation model of internet live streaming, CPTIM has offered an "Introduction to Internet Livestreaming Course" on 31st October 2021. Mr. Jose Chan Rodrigues, Director General of Macau Live Association and Alibaba Taobao live streamer, and Mr. Fu Tang Long, short video and live streaming industry expert, were invited as instructor.

The course focused on live streaming e-Commerce and online marketing skills. Students learned about workflow of live streamer, how to write program scripts, and how to develop online marketing through case studies on live streamers. The course helped students on how to use internet live streaming platform to expand their sales and develop their business.



學員於堂上練習模擬直播主工作
Students practicing simulated live streaming works in class



上課情況
Students in class



你痛過嗎？

腳底板酸脹、前掌硬邦邦、足跟痛、足部筋膜炎.....疼痛難忍！

來澳門Decom卸力鞋專賣店，可免費驗腳

正常足、扁平足……依據足型，匹配卸力功能鞋墊
及卸力返工鞋、卸力休閒鞋

Decom卸力鞋，澳門原創品牌
專注足部防護20餘年



地址：澳門渡船街60-AA 卸力鞋專賣店
營業時間：12:00-21:00 電話：28351121



電腦輔助生產系統技術支援服務 Supporting Services for Garment CAD/CAM Systems

(SVC13-02-1999-AT)



目的

澳門生產力暨科技轉移中心
成衣技術匯點設有“Gerber格柏
(Accumark)電腦輔助生產系統”，
並提供操作技術顧問服務，讓業內人士通過
這項服務，把電腦輔助生產系統更靈活、
有效地運用在工作中。

服務種類

1. 電腦輔助生產系統之操作技術顧問服務
本中心電腦輔助生產系統之操作技術顧問服務，為各廠內的技術操作員提供工作中遇上難題的解決方法。
2. 租借繪圖機服務
經電腦生成的嚙架，若在廠內不能及時繪製供裁剪同生產用，即可通過租借繪圖機服務解決。
另外，本中心還可替廠戶解讀紙樣或嚙架的檔案，以及打印紙樣。
3. 接受廠戶包辦課程
如有需要可進行商議。



如欲查詢服務詳情，歡迎致電 (+853) 88980701 與黃先生或區小姐聯絡。

www.cpttm.org.mo



澳門時尚廊
GALERIA DE MODA DE MACAU
MACAO FASHION GALLERY



舉行時裝展覽

Realização de Exposição de Moda
Organizing Fashion Exhibitions

銷售本地時尚服飾

Venda de Vestuário de Marcas de Moda Locais
Selling Local Fashion Products

澳門時尚廊 / Galeria de Moda de Macau / Macao Fashion Gallery
澳門聖祿杞街四十七號 / Rua de S. Roque, No.47, Macau

上午十時至下午八時 / 10h00 às 20h00 / 10 am to 8 pm
逢星期一休息 / Fechada às 2ªs Feiras / Closed on Mondays

☎ 2835 3341



MACAOFASHIONGALLERY

www.macaofashiongallery

macaofashiongallery



澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

(SVC18-06-2002-AT)

數碼印花服務



服裝配飾手工品

數碼直噴印花機：印刷圖案精確、速度
快，能夠在成品上快速打印，如T-Shirt
及環保袋等等。

數碼印布機：印刷範圍大，能夠在整幅
布料上打印，常用於印刷印花布及絲巾
等等。

印製您的專屬布料及圖案

助您創意產品實體化

如欲了解更多有關服務的詳情，
請致電(+853) 88980701與區小姐或談小姐聯絡。



www.cpttm.org.mo

課程推介 Courses Recommendation

ATT513-07-2022-C 網上時裝店創業課程

ATT513-07-2022-C Online Fashion Boutique Entrepreneurship Course

目標 Objective	課程主要概括地為學員講解開設時裝店前的各項分析和準備工作，讓學員可以找出一個適合自己的商業模式及找到適當的開業資源。 This course gives an overview to students on various analysis and preparation works required to open a fashion boutique, thus allowing students to develop a business model that suits their needs and find suitable resources to start their business.
內容 Contents	<ul style="list-style-type: none">• 市場調查• 客戶調查• 對手分析• 訂立基本商業計劃• 選擇網店方式• 選擇售貨方式• 籌措資金• 尋找貨源• 建立網店 <ul style="list-style-type: none">• Market research• Customer research• Competitor analysis• Preparing a basic business plan• Selecting type of online shop• Selecting type of selling method• Raising funds• Finding sources of goods• Establishing online shop
時間表 Schedule	19:00 – 21:30，由2022-7-25至2022-8-12內的每個星期一、星期五。 19:00 – 21:30, every Monday and Friday from 25 th July to 12 th August 2022
學費 Tuition	澳門元 MOP 1,980

ATP553-06-2022-C 個人化服裝基礎紙樣製作

ATP553-06-2022-C Basic Pattern Construction for Personalized Clothing

目標 Objective	課程內容由淺入深，教導學員量度人體尺寸，並按有關尺寸製作多款服裝紙樣，讓學員掌握紙樣繪製方法。 The course goes from basic to advance skills, teaching students how to take body measurements and then making sewing patterns for various garment types based on related measurements, allowing students to grasp the skills of pattern construction.
內容 Contents	<ul style="list-style-type: none">• 認識如何量度尺寸• 製作個人基本身樣• 製作個人基本長褲紙樣• 製作個人基本半截裙紙樣• 製作個人基本恤衫紙樣 <ul style="list-style-type: none">• Understand how to take body measurements• Making of personal basic body pattern• Making of personal basic trousers pattern• Making of personal basic skirt pattern• Making of personal basic shirt pattern
時間表 Schedule	10:00 – 13:00，由2022-6-12至2022-7-3內的每個星期日。 10:00 – 13:00, every Sunday from 12 th June to 3 rd July 2022
學費 Tuition	澳門元 MOP 1,350

最新培訓資料，請瀏網站 / For training updates please visit :

<http://www.cpttm.org.mo/training>

聯繫 / 查詢 Contacts / Enquiries :

成衣技術匯點 House of Apparel Technology
澳門漁翁街海洋工業中心第2期10樓
Rua dos Pescadores, Edif. Ind. Ocean, Fase II, 10 Andar, Macau
電話 Tel : (853) 8898 0701
傳真 Fax : (853) 2831 2079

電郵 Email :
時裝及形象專業發展
Professional Development - Fashion & Image : hatregistry@cpttm.org.mo
時裝及形象推廣
Profession - Fashion & Image : fashionpromo@cpttm.org.mo

